

### СЕКЦИЯ 3. ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ В МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

#### LEARNING LANGUAGES BY READING LITERATURE IN THE ORIGINAL

**А. К. Шабо**

*Национальный исследовательский  
Томский политехнический университет*

The paper considers the benefits of learning languages by reading books in the original. Reading books gives us a path to a new unknown world. This world is attractive and it calls us into its endless expanses. A book can not only fill us with wisdom and intelligence, but also knowledge of the English language. Reading - one of the most important ways to master the language, so it is important to deal with it from the very first stages of learning. The aim of this paper is to review the salience of reading literature in the original language.

A language is not only grammar and vocabulary. A language is a completely different lens on the world. This means that when you're reading a book in another language, the text is not only content but also shape. The words and expressions that were chosen by the author can be a great source of instruction both in language learning, and in giving you a new view of the world.

Almost every person while reading a translated into Russian book once imagined how it could be if it were the real original book. The words and phrases that the author wanted to pass to the reader. His description of pictures and scenes he wanted to show. The hidden meaning between spaces and lines, which the translator suddenly missed, makes you only try to guess what really has happened in the story. The language of the original book flows from the author's pen as vigorously as water from a waterfall. Reading the original version is a delightful experience, much more delightful than reading the version in the native language, although it is an excellent translation. Through reading literature in the original you strengthen your knowledge of grammar, spelling, expand vocabulary, and simply enjoy interesting and fascinating material, enrich your vocabulary, resilient expressions and idioms.

It can be given some hacks from my first-hand knowledge and experiences for those who start learning target language by reading books in the original:

1. start learning English from children books or comic books with lots of pictures, they are definitely easy to read, simple to understand; and it is a fun way to study, with wit and humour;
2. for the adult reader, it will be more efficient to take the original book and the translated one and browse it for unknown words or phrases;
3. read while listening audiobooks, nothing is better than listening to a native speaker while you follow the text, it will improve the intonation and pronunciation.

Those who want to read the original books can begin from the Harry Potter collection. It is easy to read, besides it has a well-known plot. So the beginning reader won't lose the story line. A good advice will be not to seek for the dictionary for every unknown word. Otherwise the reading would quickly become boring. It is ideally when there are 6-10 unfamiliar words in a page. The reader can underline them to learn them later. For beginners it is worth starting to read adapted books. Famous books adapted for language learners mean you can dip into great literature while developing your language skills. After improving the language skills a full immersion into reading literature in the original language will bring you vivid impressions and enjoyment, give an opportunity to penetrate a unique author's style and deep traditions of the skill perfected by centuries.

The discussion allows us to draw the conclusion that you can learn a lot from reading books in your target language. You can benefit from a book's message and equally from its language. In other words, a book can improve your way of life and your language learning at the same time.

## **РЕАЛИЗАЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ ДЛЯ НАУЧНО- ПЕДАГОГИЧЕСКИХ РАБОТНИКОВ ВУЗОВ: ОБЗОР ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РОССИИ**

**Ю.С. Исаева, Ж.С. Аникина**

*Национальный исследовательский  
Томский политехнический университет*

Статья рассматривает направления подготовки научно-педагогических работников вузов в рамках дополнительных профессиональных программ. С целью определения степени